



Екатерина, 32 года

<https://globerland.com/user/284598>

Город проживания: Китай, Шанхай

Русский - родной

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Профессиональный гид и бизнес-переводчик в Шанхае (HSK 6, C1 English). 8 лет жизни и работы в Китае.

Меня зовут Екатерина. Я живу и работаю в Шанхае 8 лет. За это время Китай стал для меня не просто местом жительства, а понятной и прозрачной средой — как в быту, так и в бизнесе.

Окончила Минский государственный лингвистический университет (МГЛУ), профессионально владею китайским (сертификат HSK 6) и английским (C1) языками. Работала 2 года переводчиком и специалистом по ВЭД в китайской компании непосредственно в Шанхае. Понимаю местную деловую этику и культуру, профессионально веду переговоры.

В данный момент являюсь сотрудником компании в Шанхае, которая занимается комплексной поддержкой бизнеса, логистикой и организацией деловых поездок в Китае.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

- Бизнес-перевод и переговоры: сопровождение на фабрики и заводы, работу на выставках (SNIEC, NECC), аудит поставщиков, подписание контрактов.
- Синхронный и последовательный перевод: конференции, форумы, онлайн-встречи, презентации.
- Экскурсионное сопровождение (гид): индивидуальные авторские маршруты по Шанхаю, поездки в древние города на воде (Чжунцзяцзяо, Сучжоу, Ханчжоу).

Образование

Минский государственный лингвистический университет (МГЛУ)

Специализация: Лингвист, преподаватель / переводчик (китайский и английский языки).

Опыт работы

- 2026 г. — н.в.: Бизнес-переводчик компании Velvet Path. Сопровождение бизнес-делегаций, организация переговоров на выставках и фабриках, предоставление комплексных услуг для юридических лиц и ИП.
- 2018 г. — 2025: Частный гид-переводчик и бизнес-консультант в Шанхае. Сопровождение делегаций, коммерческих поездок и частных туристов.
- 2019 — 2021 гг.: Штатный переводчик и специалист по ВЭД в шанхайской коммерческой компании. Опыт ведения закупок, заключения международных контрактов и контроля отгрузок.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/284598>

